

Kit cover rimozione ali - 97180871AA**Kit with covers for wing removal - 97180871AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

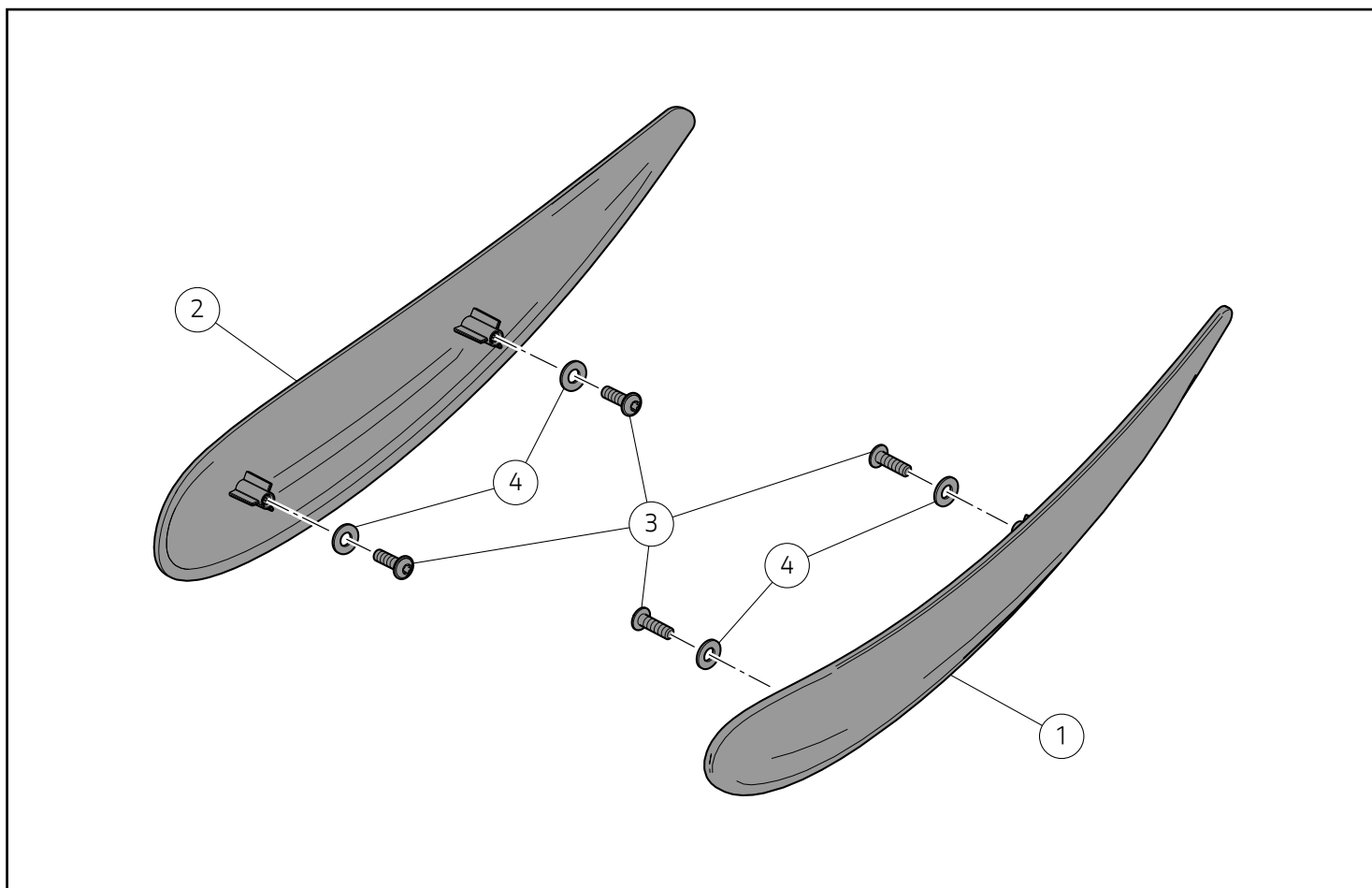
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



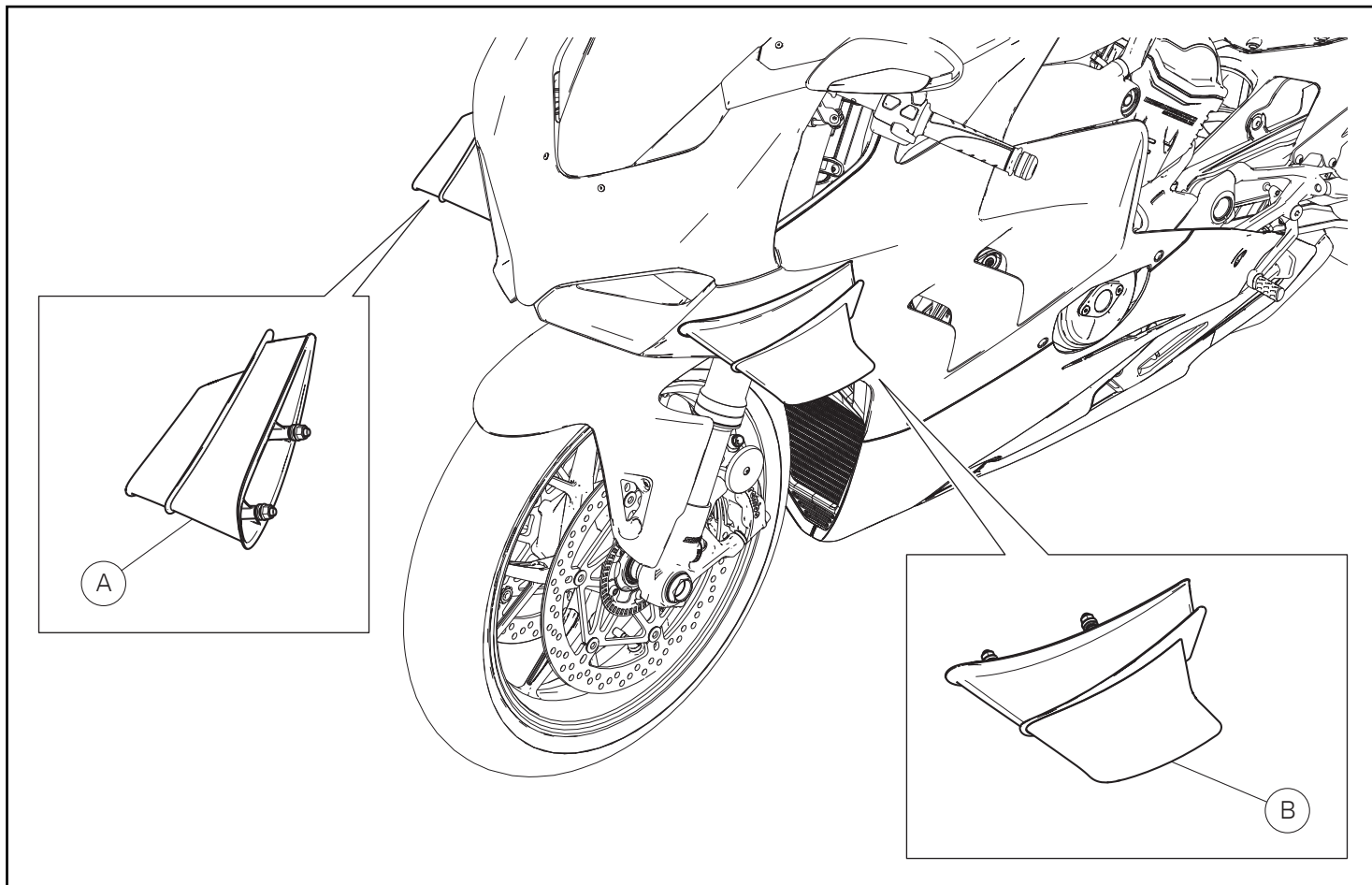
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover rimozione ala sinistra	LH wing removal cover
2	Cover rimozione ala destra	RH wing removal cover
3	Vite AF 3.5x12	Self-tapping screw 3.5x12
4	Rosetta	Washer



Smontaggio componenti originali

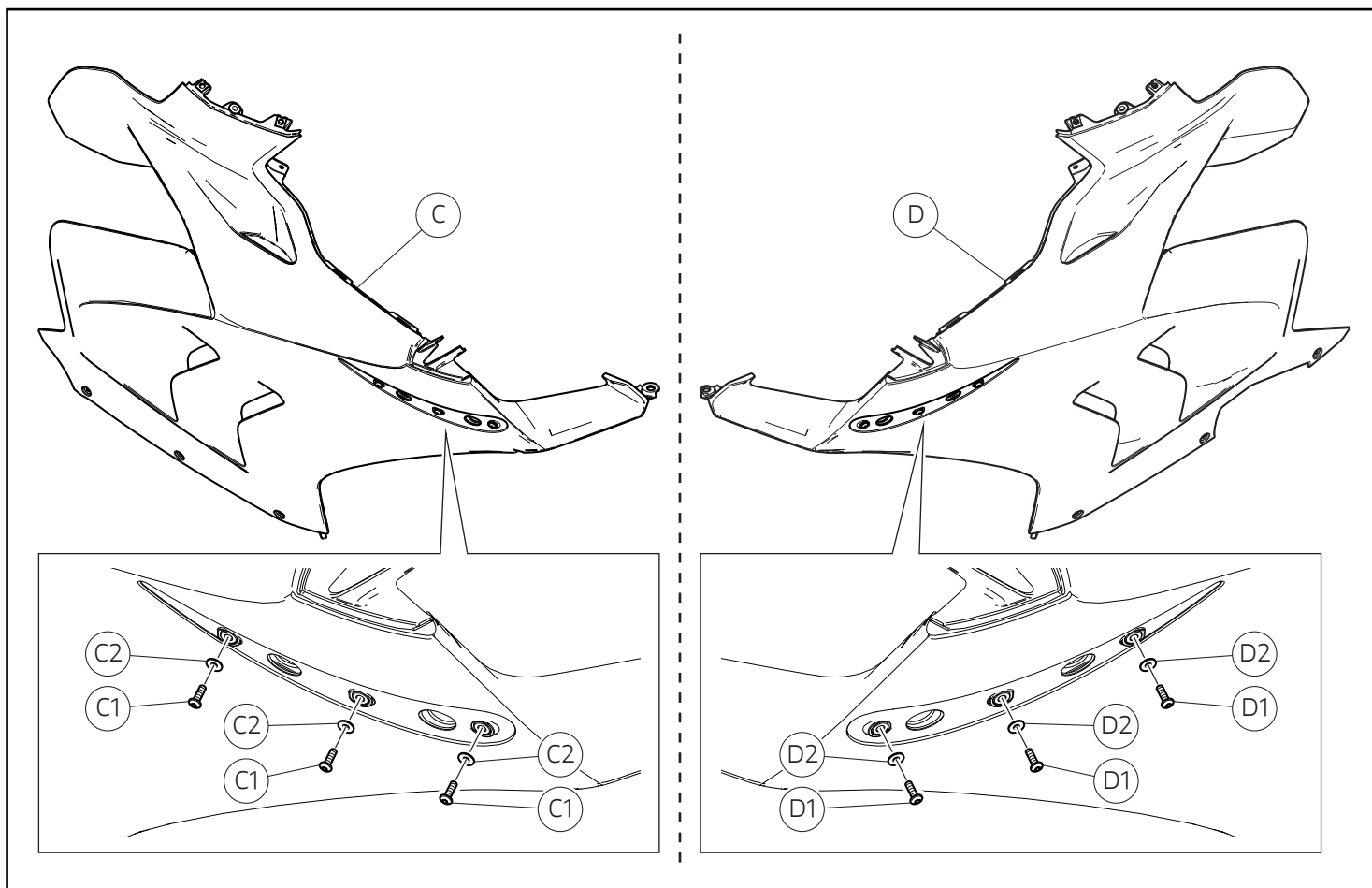
Smontaggio ali

Per la procedura di smontaggio dell'ala destra (A) e dell'ala sinistra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Removing the original components

Removing the wings

To remove the RH wing (A) and the LH wing (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

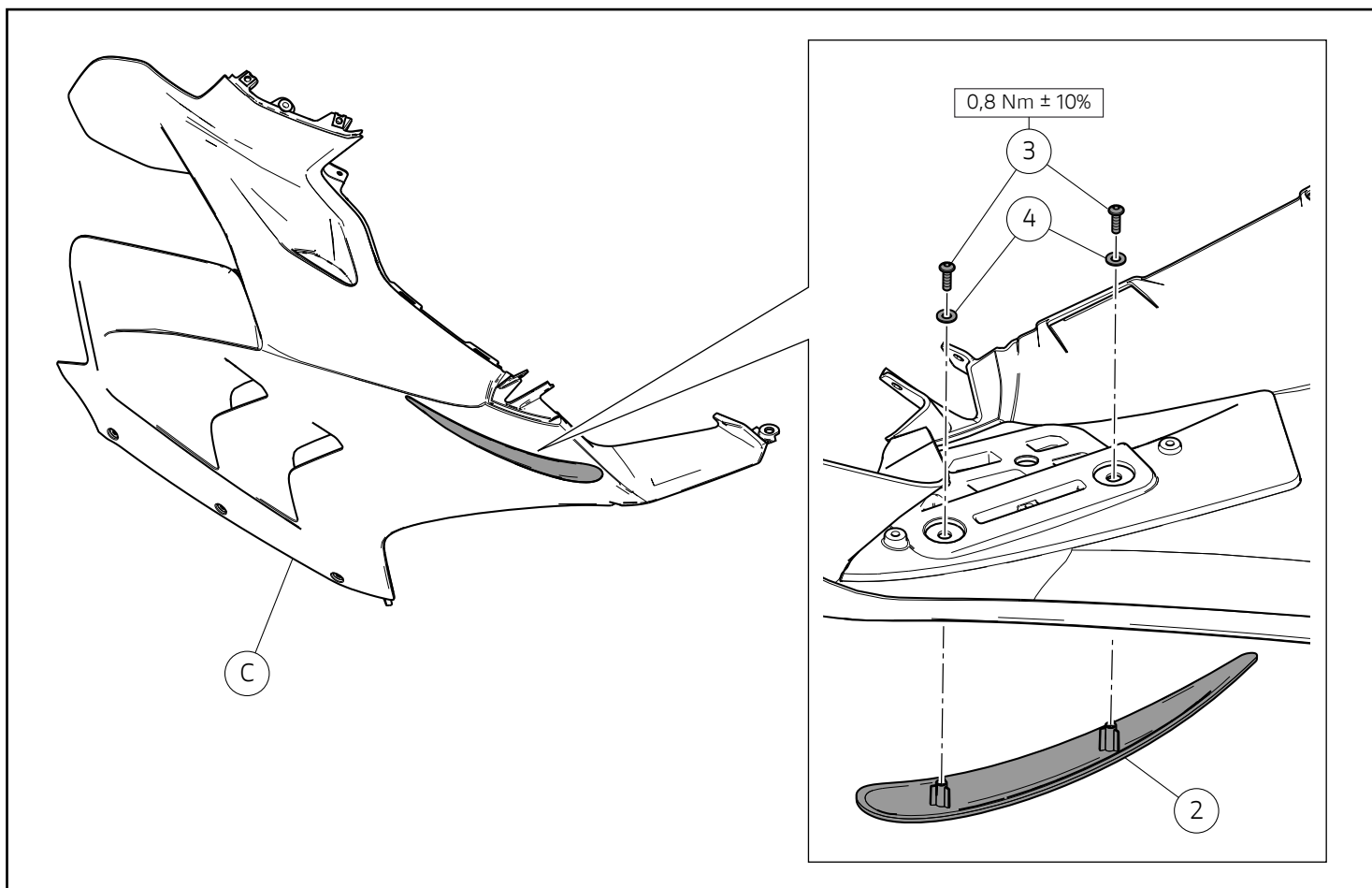


Operando sulla semicarena superiore destra (C) svitare e rimuovere le n.3 viti (C1) con le n.3 rosette (C2).

Operando sulla semicarena superiore sinistra (D) svitare e rimuovere le n.3 viti (D1) con le n.3 rosette (D2).

Working on RH upper half-fairing (C), loosen and remove no.3 screws (C1) with no.3 washers (C2).

Working on LH upper half-fairing (D), loosen and remove no.3 screws (D1) with no.3 washers (D2).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio cover rimozione ala destra

Inserire le n.2 rosette (4) sul filetto delle n.2 viti (3). Posizionare la cover rimozione ala destra (2) sulla semicarena superiore destra (C), orientandola come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti (3). Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

● Importante

Effettuare il serraggio delle n.2 viti (3) senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Assembling the kit components

● Important

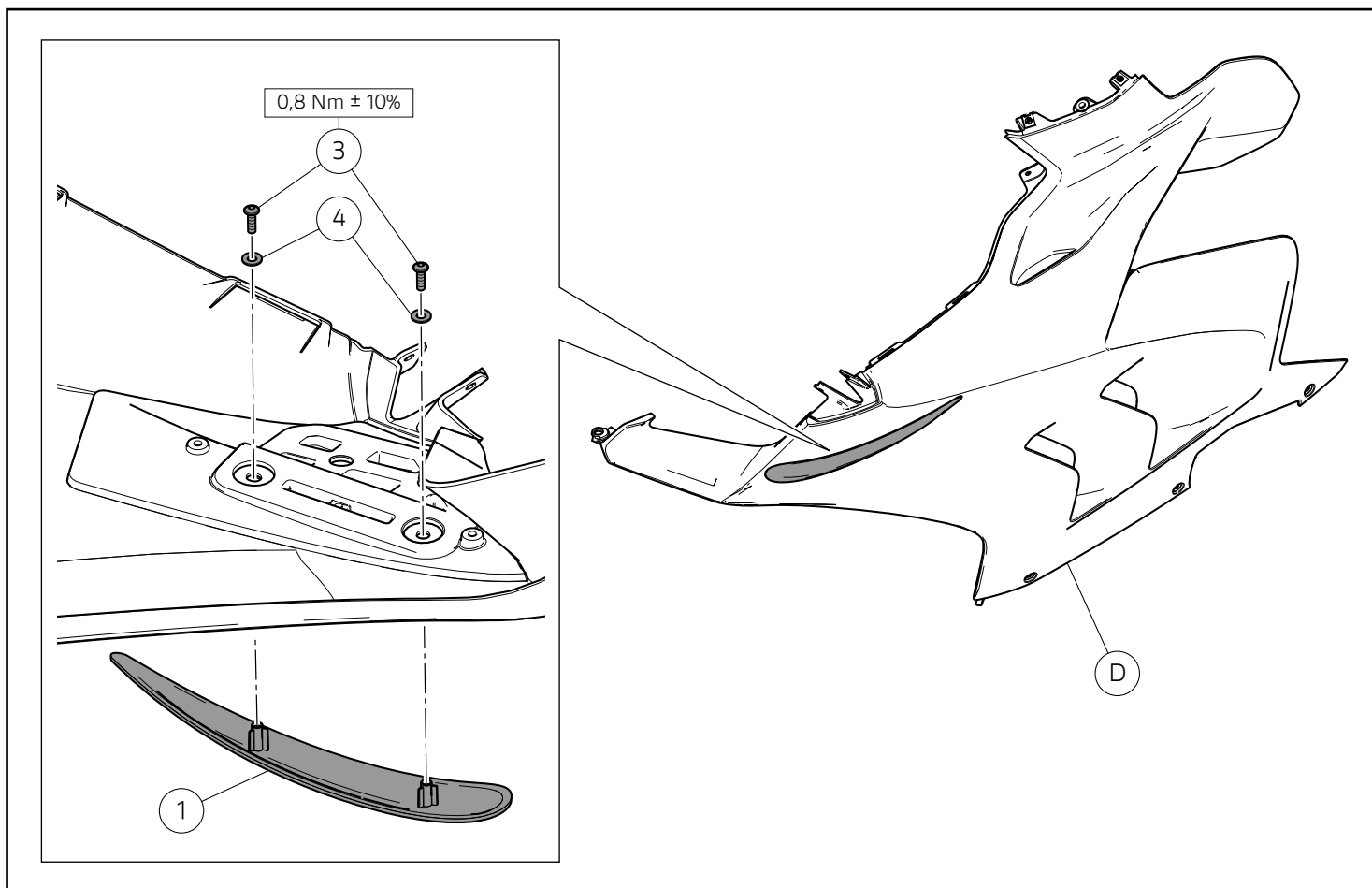
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting RH wing removal cover

Fit 2 washers (4) on the thread of the 2 screws (3). Position RH wing removal cover (2) on RH upper half-fairing (C), aiming it as shown in the figure and start no. 2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

● Important

Tighten the 2 screws (3) without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.



Montaggio cover rimozione ala sinistra

Inserire le n.2 rosette (4) sul filetto delle n.2 viti (3). Posizionare la cover rimozione ala sinistra (1) sulla semicarena superiore sinistra (D), orientandola come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti (3). Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.

● Importante

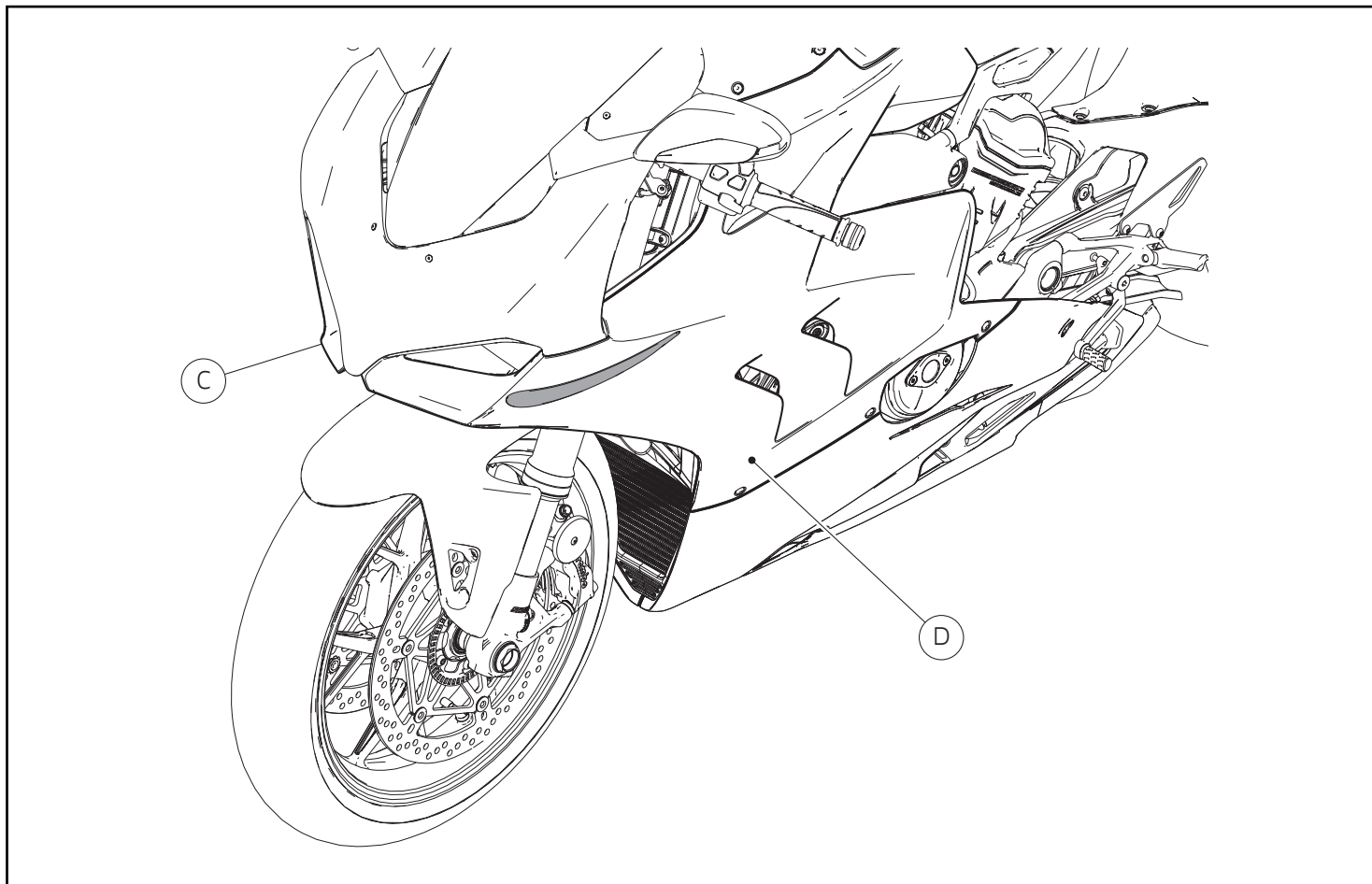
Effettuare il serraggio delle n.2 viti (3) senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Fitting LH wing removal cover

Fit 2 washers (4) on the thread of the 2 screws (3). Position LH wing removal cover (1) on LH upper half-fairing (D), aiming it as shown in the figure and start no. 2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

● Important

Tighten the 2 screws (3) without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.



Rimontaggio semicarene superiori

Per la procedura di rimontaggio della semicarena superiore destra (C) e della semicarena superiore sinistra (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

Refitting the upper half-fairings

To refit the RH (C) and LH (D) upper half-fairings refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



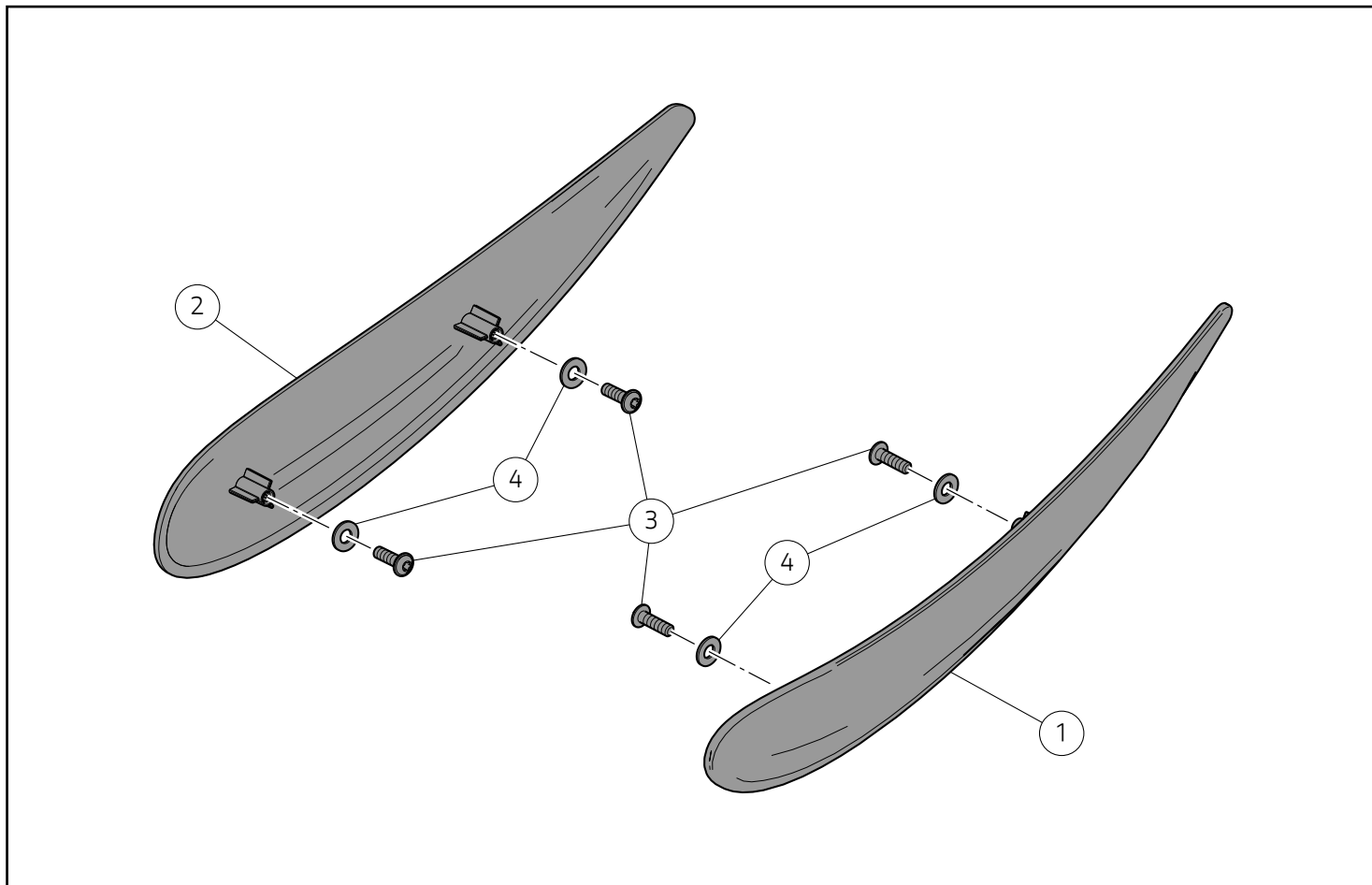
Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



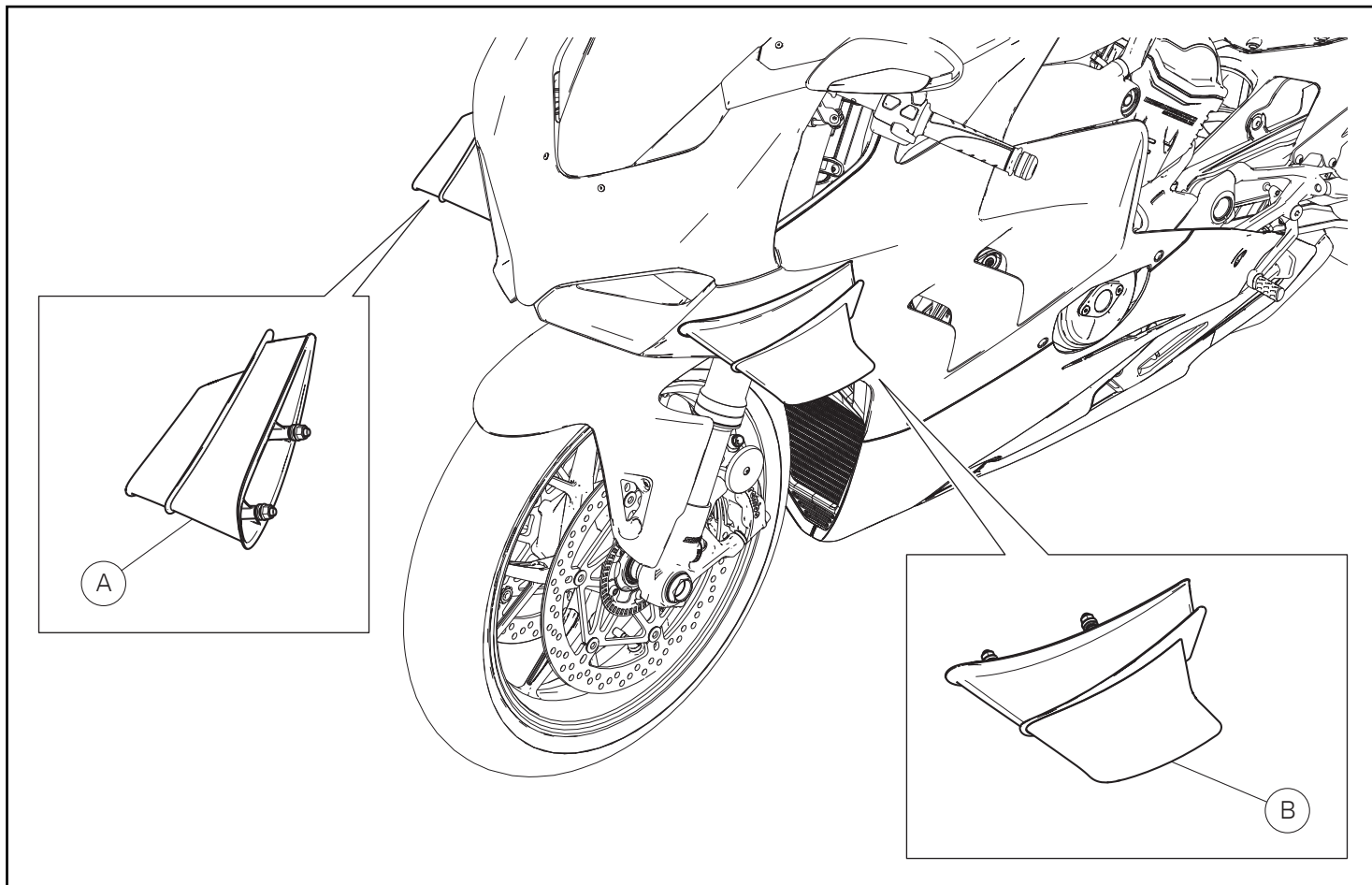
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache dépose aile gauche	Cover zur Entfernung des linken Winglets
2	Cache dépose aile droite	Cover zur Entfernung des rechten Winglets
3	Vis auto-taraudeuse 3.5x12	Selbstschneidende Schraube 3.5x12
4	Rondelle	Unterlegscheibe



Dépose des composants d'origine

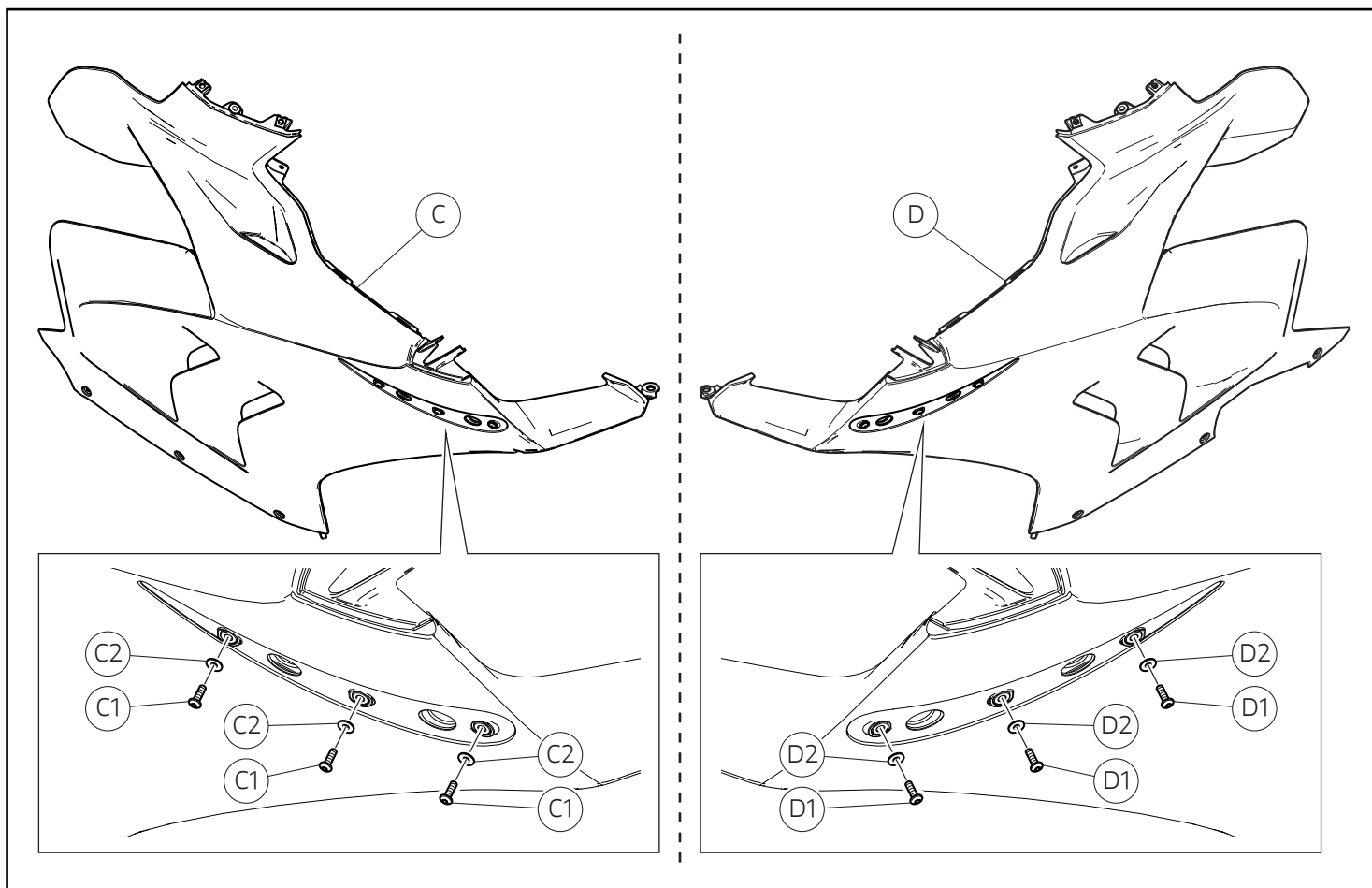
Dépose des ailes

Pour la procédure de dépose de l'aile droite (A) et de l'aile gauche (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages latéraux ».

Abnahme der Original-Bestandteile

Abnahme der Winglets

Für die Abnahme des rechten Winglets (A) und des linken Winglets (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

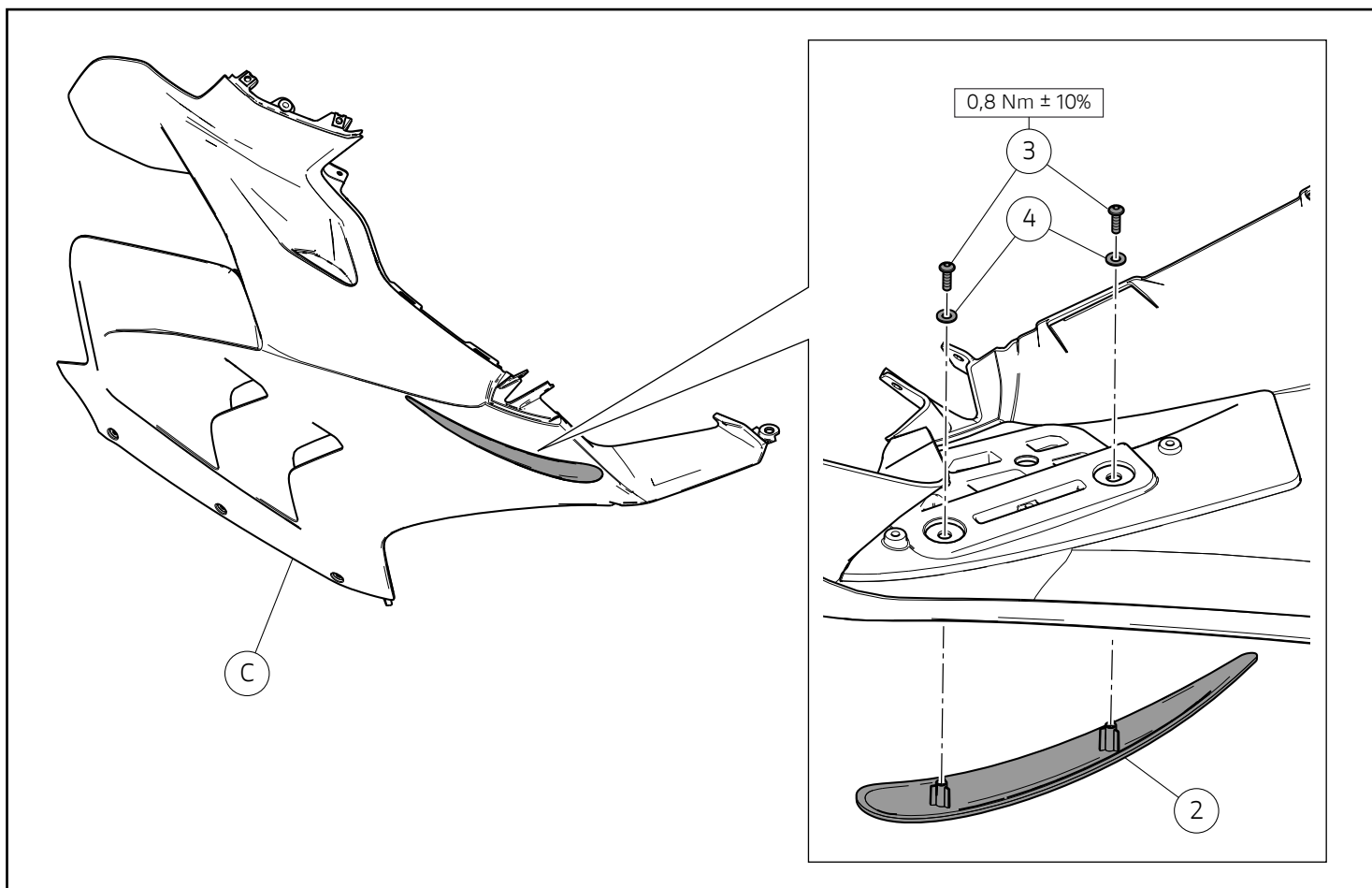


En agissant sur le demi-carénage supérieur droit (C), desserrer et retirer les 3 vis (C1) avec les 3 rondelles (C2).

En agissant sur le demi-carénage supérieur gauche (D), desserrer et retirer les 3 vis (D1) avec les 3 rondelles (D2).

An der oberen rechten Verkleidungshälfte (C) die 3 Schrauben (C1) gemeinsam mit den 3 Unterlegscheiben (C2) lösen und entfernen.

An der oberen linken Verkleidungshälfte (D) die 3 Schrauben (D1) gemeinsam mit den 3 Unterlegscheiben (D2) lösen und entfernen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose cache dépose aile droite

Insérer les 2 rondelles (4) sur le filet des 2 vis (3). Positionner le cache dépose aile droite (2) sur le demi-carénage supérieur droit (C), en l'orientant comme la figure le montre, puis présenter les 2 vis (3). Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.

Important

Effectuer le serrage des 2 vis (3) sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Montage der Kit-Bestandteile

Wichtig

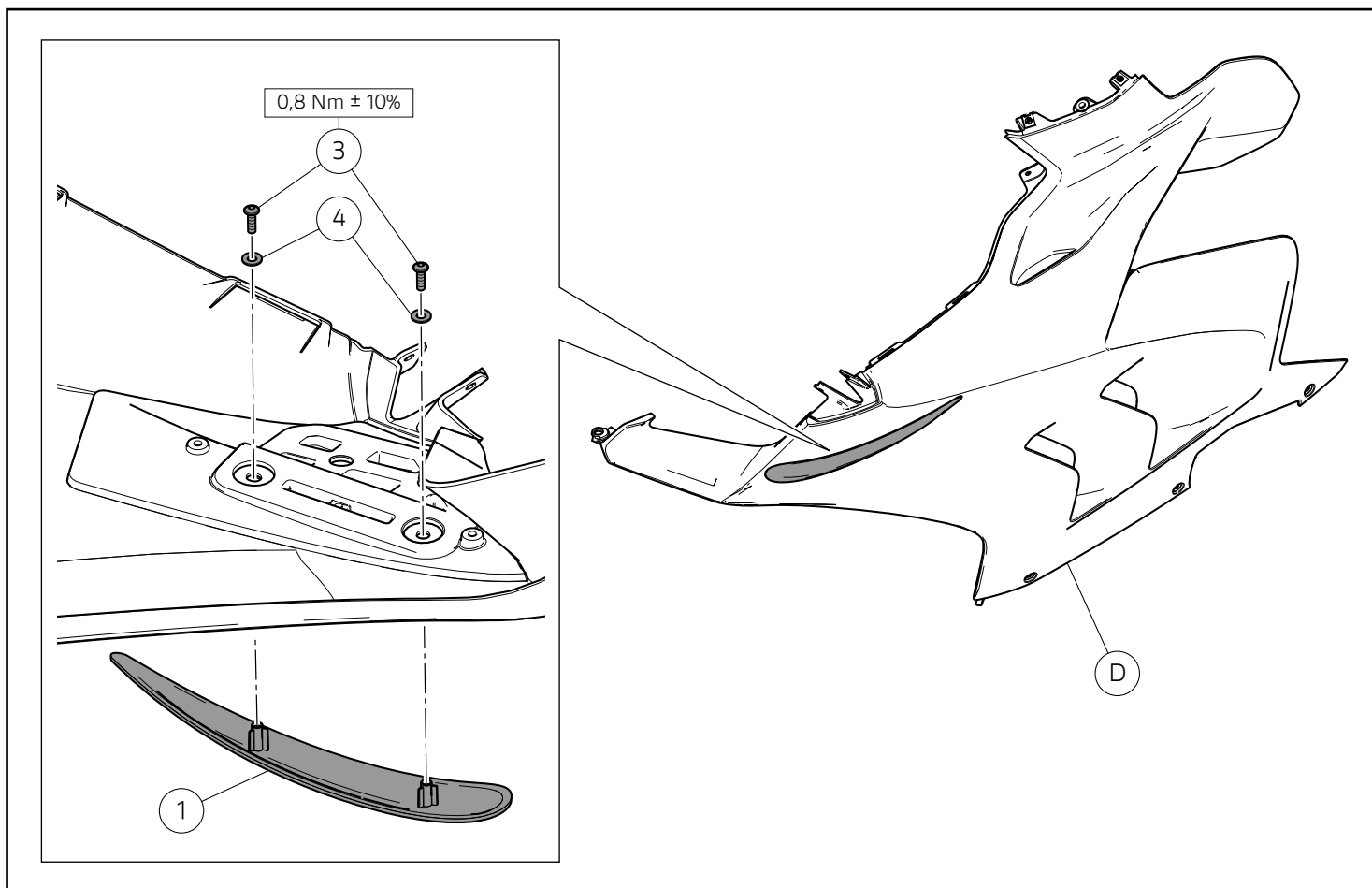
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des Covers zur Entfernung des rechten Winglets

Die 2 Unterlegscheiben (4) auf das Gewinde der 2 Schrauben (3) fügen. Den Cover zur Entfernung des rechten Winglets (2) auf der oberen rechten Verkleidungshälfte (C) positionieren, gemäß Abbildung ausrichten und die 2 Schrauben (3) ansetzen. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Wichtig

Die 2 Schrauben (3) unter strikter Einhaltung des angegebenen Anzugsmoments anziehen, d. h. diesen nicht überschreiten und die Schrauben dabei nicht forcieren.



Pose cache dépose aile gauche

Insérer les 2 rondelles (4) sur le filet des 2 vis (3). Positionner le cache dépose aile gauche (1) sur le demi-carénage supérieur gauche (D), en l'orientant comme la figure le montre, puis présenter les 2 vis (3). Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit.



Important

Effectuer le serrage des 2 vis (3) sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

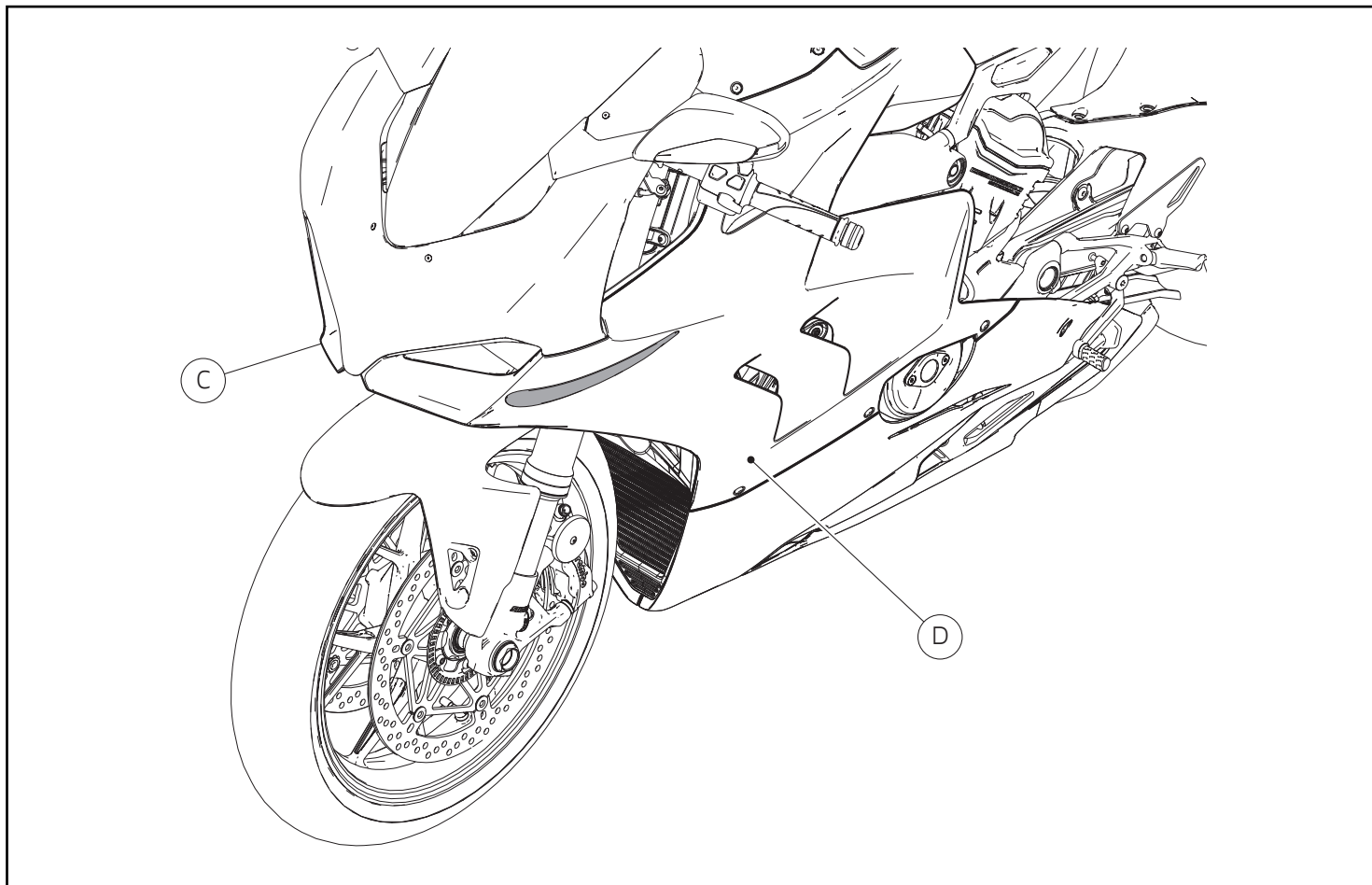
Montage des Covers zur Entfernung des linken Winglets

Die 2 Unterlegscheiben (4) auf das Gewinde der 2 Schrauben (3) fügen. Den Cover zur Entfernung des linken Winglets (1) auf der oberen linken Verkleidungshälfte (D) positionieren, gemäß Abbildung ausrichten und die 2 Schrauben (3) ansetzen. Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Wichtig

Die 2 Schrauben (3) unter strikter Einhaltung des angegebenen Anzugsmoments anziehen, d. h. diesen nicht überschreiten und die Schrauben dabei nicht forcieren.



Repose demi-carénages supérieurs

Pour la procédure de repose du demi-carénage supérieur droit (C) et du demi-carénage supérieur gauche (D), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages latéraux ».

Montage der oberen Verkleidungshälften

Für die Montage der oberen rechten Verkleidungshälfte (C) und der oberen linken Verkleidungshälfte (D) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

Conjunto cobertura remoção aletas - 97180871AA

Kit with covers for wing removal - 97180871AA

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



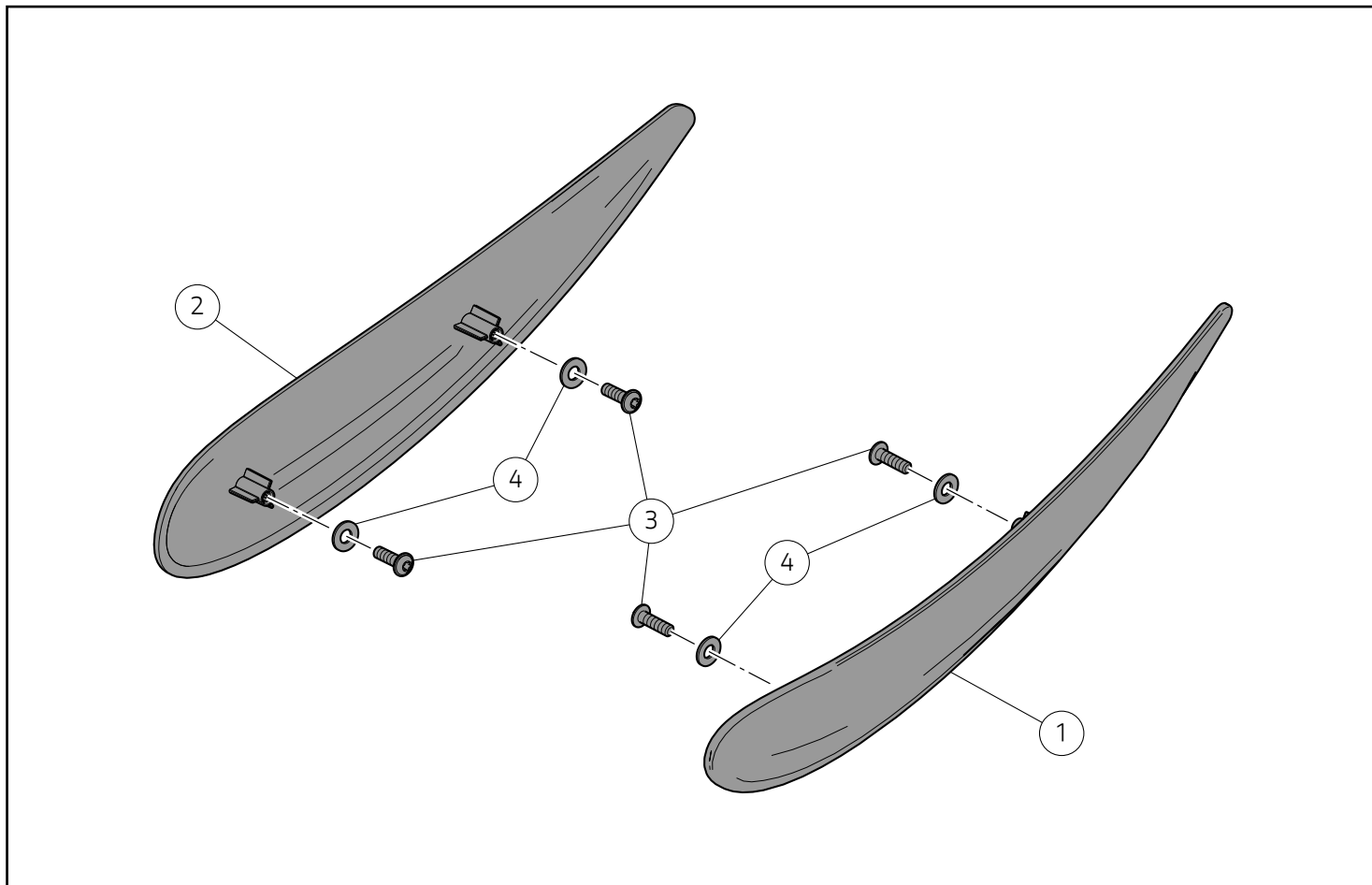
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



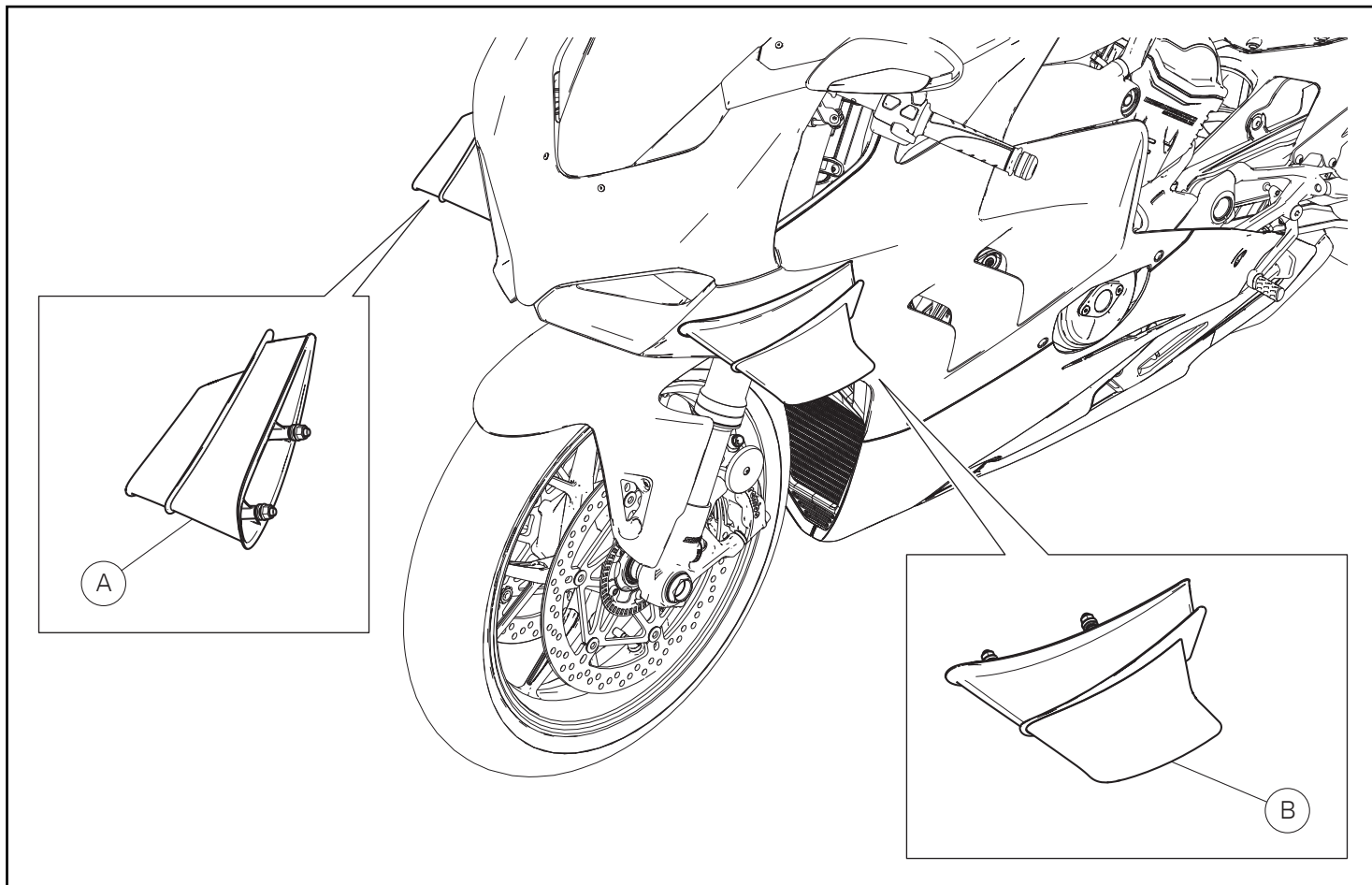
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Cobertura remoção aleta esquerda	LH wing removal cover
2	Cobertura remoção aleta direita	RH wing removal cover
3	Parafuso autorroscante 3.5x12	Self-tapping screw 3.5x12
4	Arruela	Washer



Desmontagem dos componentes originais

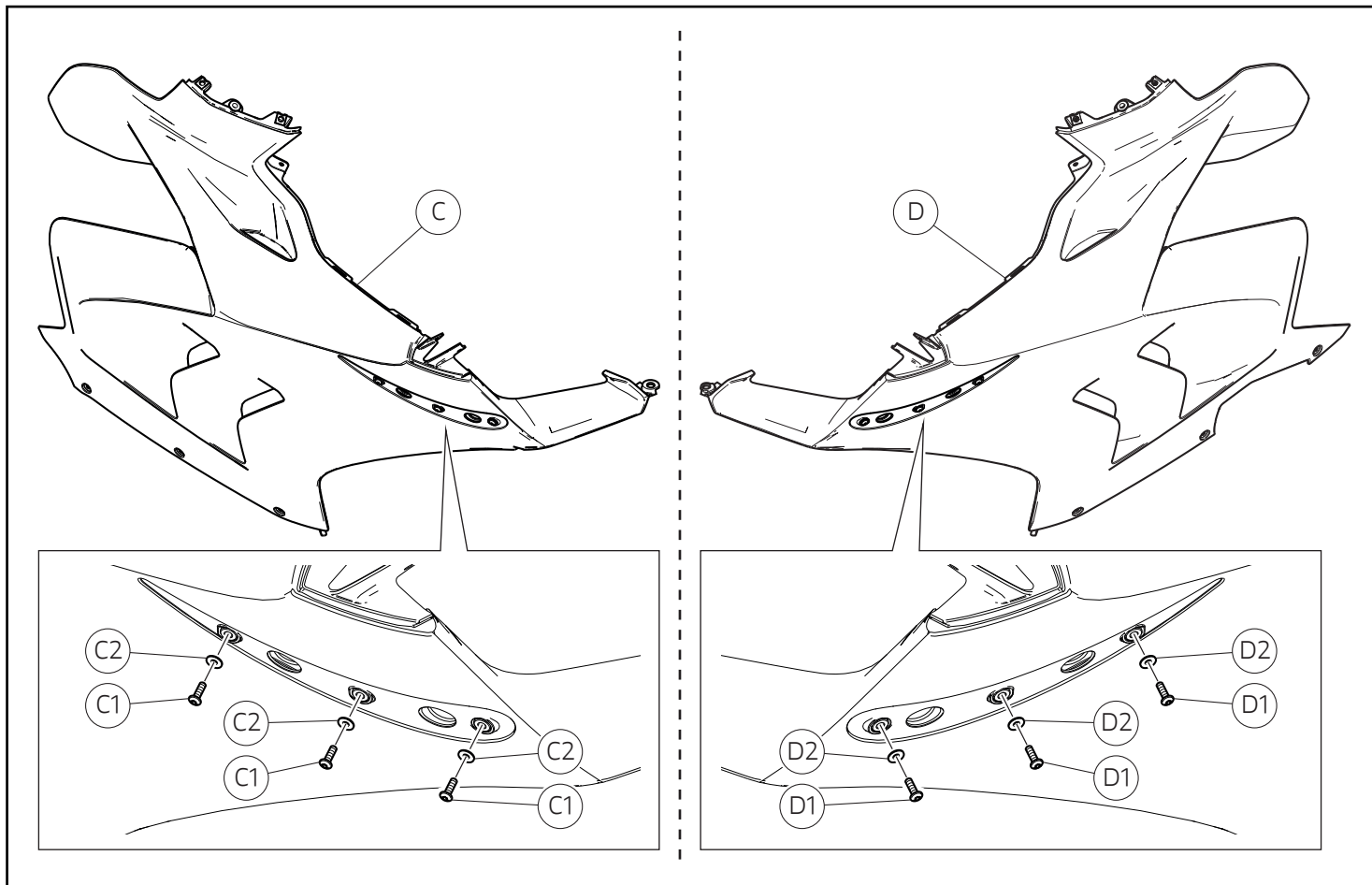
Removing the original components

Desmontagem das aletas

Para o procedimento de desmontagem da aleta direita (A) e da aleta esquerda (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais".

Removing the wings

To remove the RH wing (A) and the LH wing (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

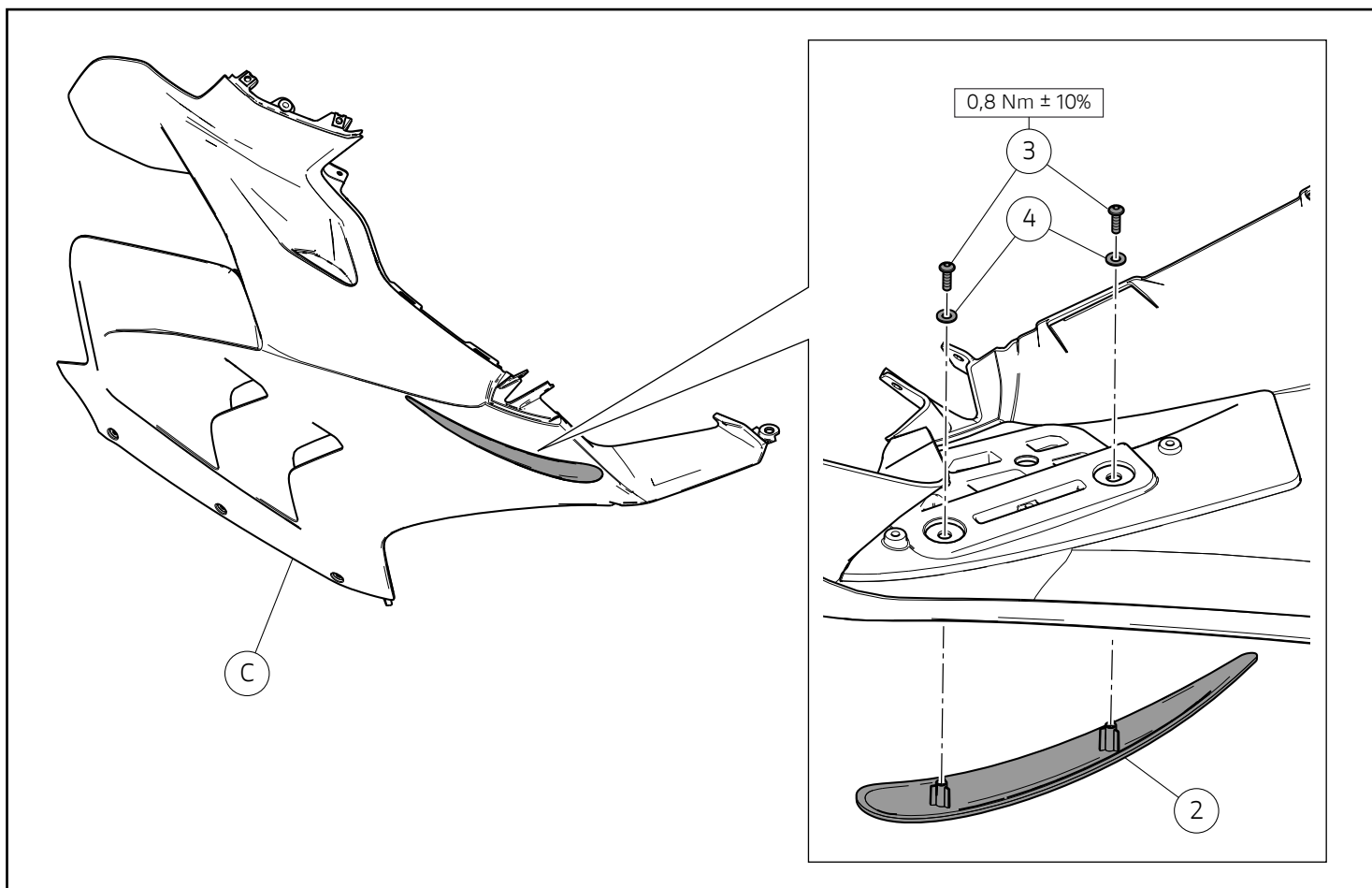


Atuando na semicarenagem superior direita (C), desatarraxe e remova os 3 parafusos (C1) com as 3 arruelas (C2).

Working on RH upper half-fairing (C), loosen and remove no.3 screws (C1) with no.3 washers (C2).

Atuando na semicarenagem superior esquerda (D), desatarraxe e remova os 3 parafusos (D1) com as 3 arruelas (D2).

Working on LH upper half-fairing (D), loosen and remove no.3 screws (D1) with no.3 washers (D2).



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da cobertura de remoção da aleta direita

Insira as n.2 arruelas (4) na rosca dos n.2 parafusos (3). Posicione a cobertura de remoção da aleta direita (2) na semicarenagem superior direita (C), posicionando-a como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos (3). Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.

● Importante

Efetue o aperto dos 2 parafusos (3) sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Assembling the kit components

● Important

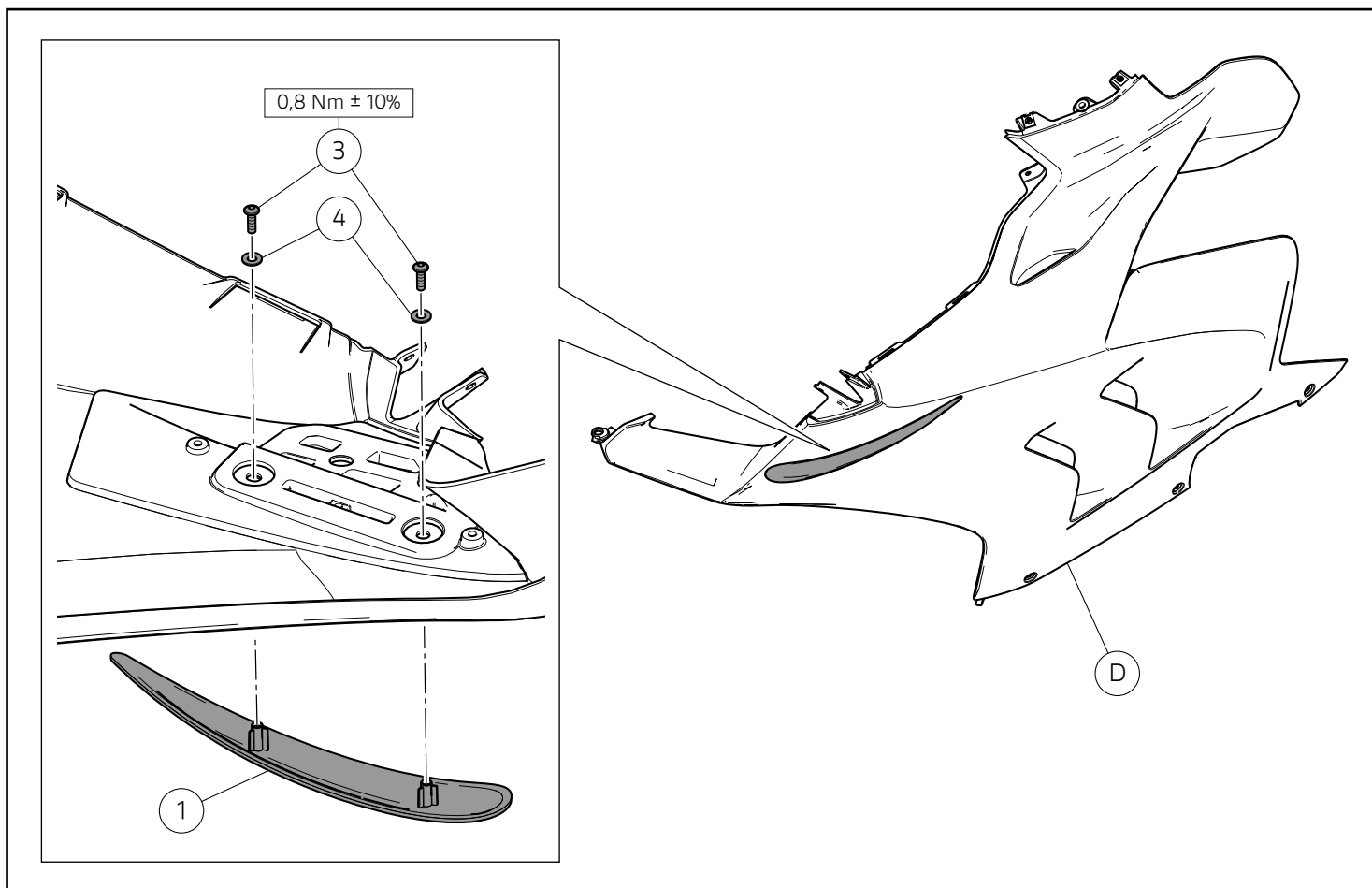
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting RH wing removal cover

Fit 2 washers (4) on the thread of the 2 screws (3). Position RH wing removal cover (2) on RH upper half-fairing (C), aiming it as shown in the figure and start no. 2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.

● Important

Tighten the 2 screws (3) without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.



Montagem da cobertura de remoção da aleta esquerda

Insira as n.2 arruelas (4) na rosca dos n.2 parafusos (3). Posicione a cobertura de remoção da aleta esquerda (1) na semicarenagem superior esquerda (D), posicionando-a como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos (3). Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado.



Importante

Efetue o aperto dos 2 parafusos (3) sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

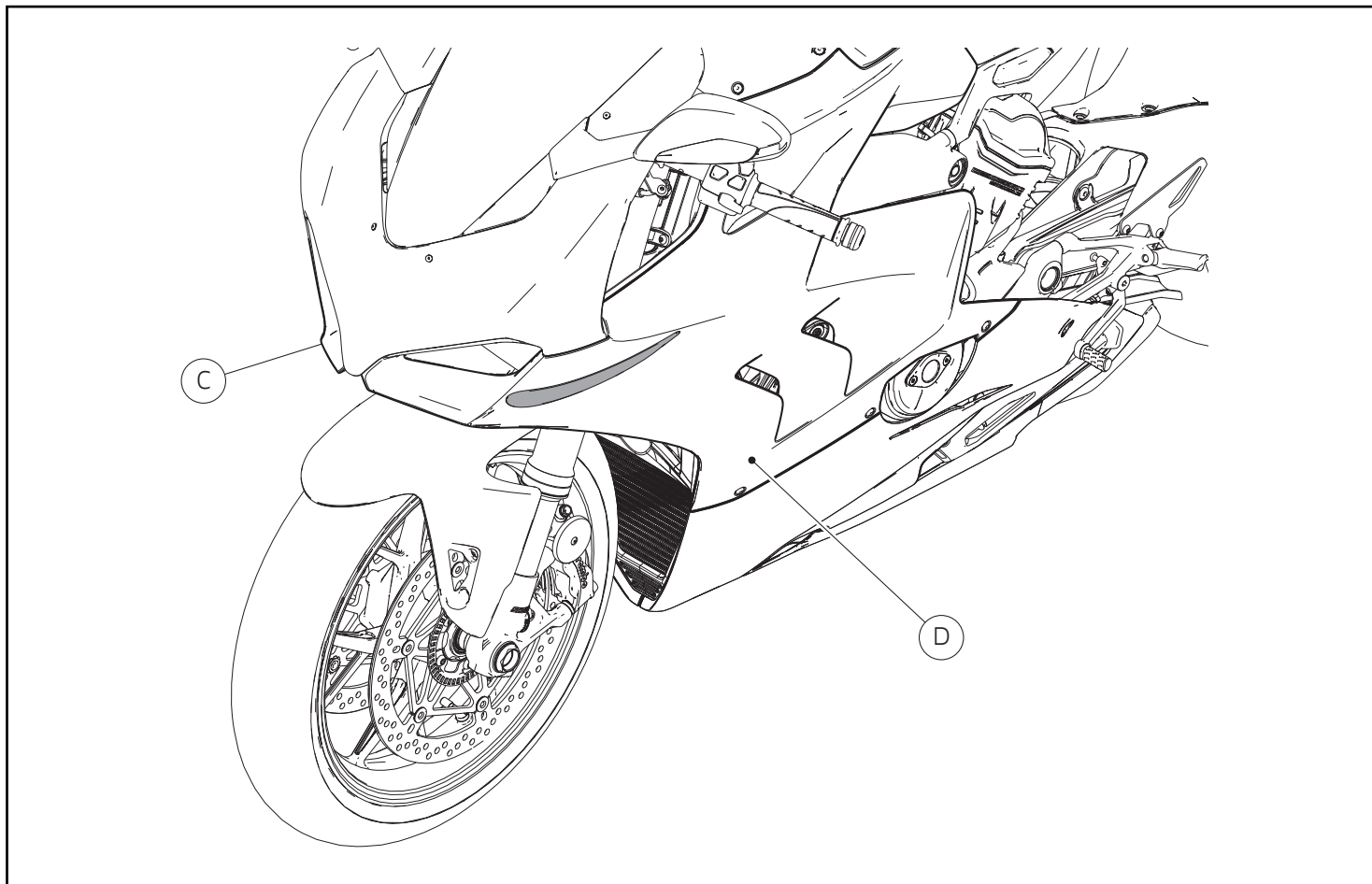
Fitting LH wing removal cover

Fit 2 washers (4) on the thread of the 2 screws (3). Position LH wing removal cover (1) on LH upper half-fairing (D), aiming it as shown in the figure and start no. 2 screws (3). Tighten no.2 screws (3) to the specified torque.



Important

Tighten the 2 screws (3) without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.



Remontagem das semicarenagens superiores

Para o procedimento de remontagem da semicarenagem superior direita (C) e da semicarenagem superior esquerda (D), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

Refitting the upper half-fairings

To refit the RH (C) and LH (D) upper half-fairings refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Kit cover extracción alas - 97180871AA ウイング取り外しカバーキット - 97180871AA

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



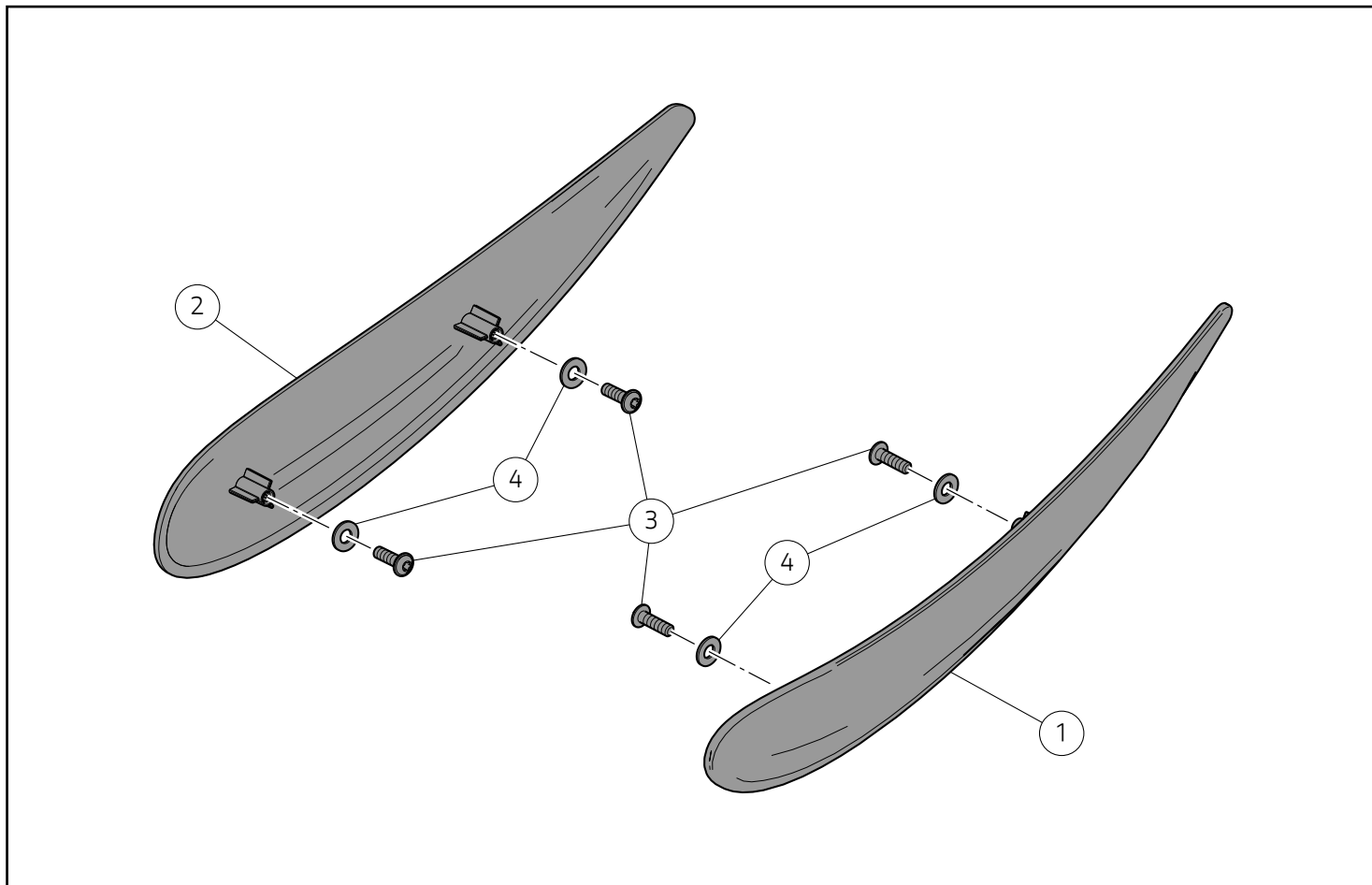
参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



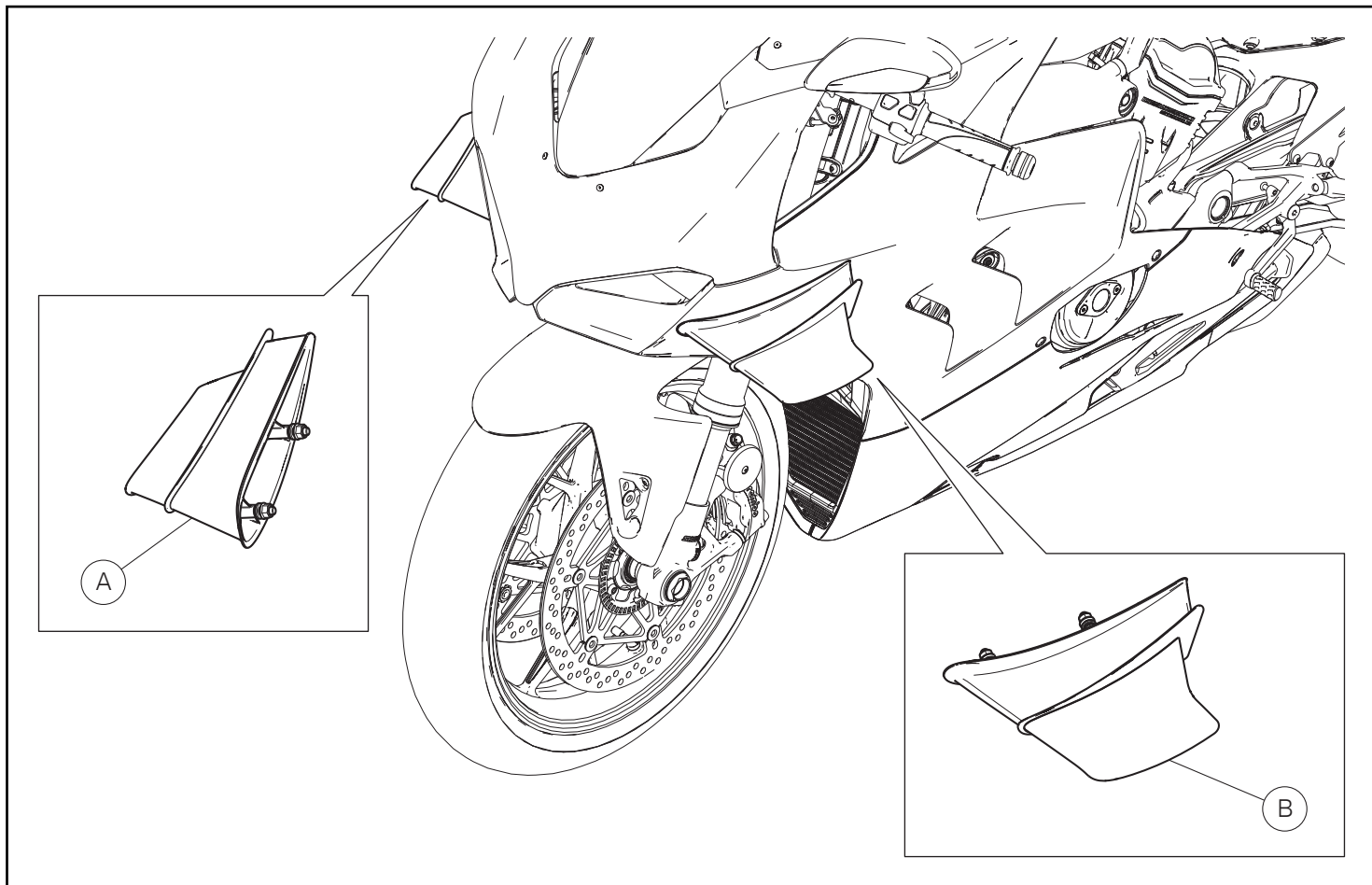
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover extracción ala izquierda	左ウィング取り外しカバー
2	Cover extracción ala derecha	右ウィング取り外しカバー
3	Tornillo especial AF 3.5x12	スクリュー AF 3.5x12
4	Arandela	ワッシャー



Desmontaje componentes originales

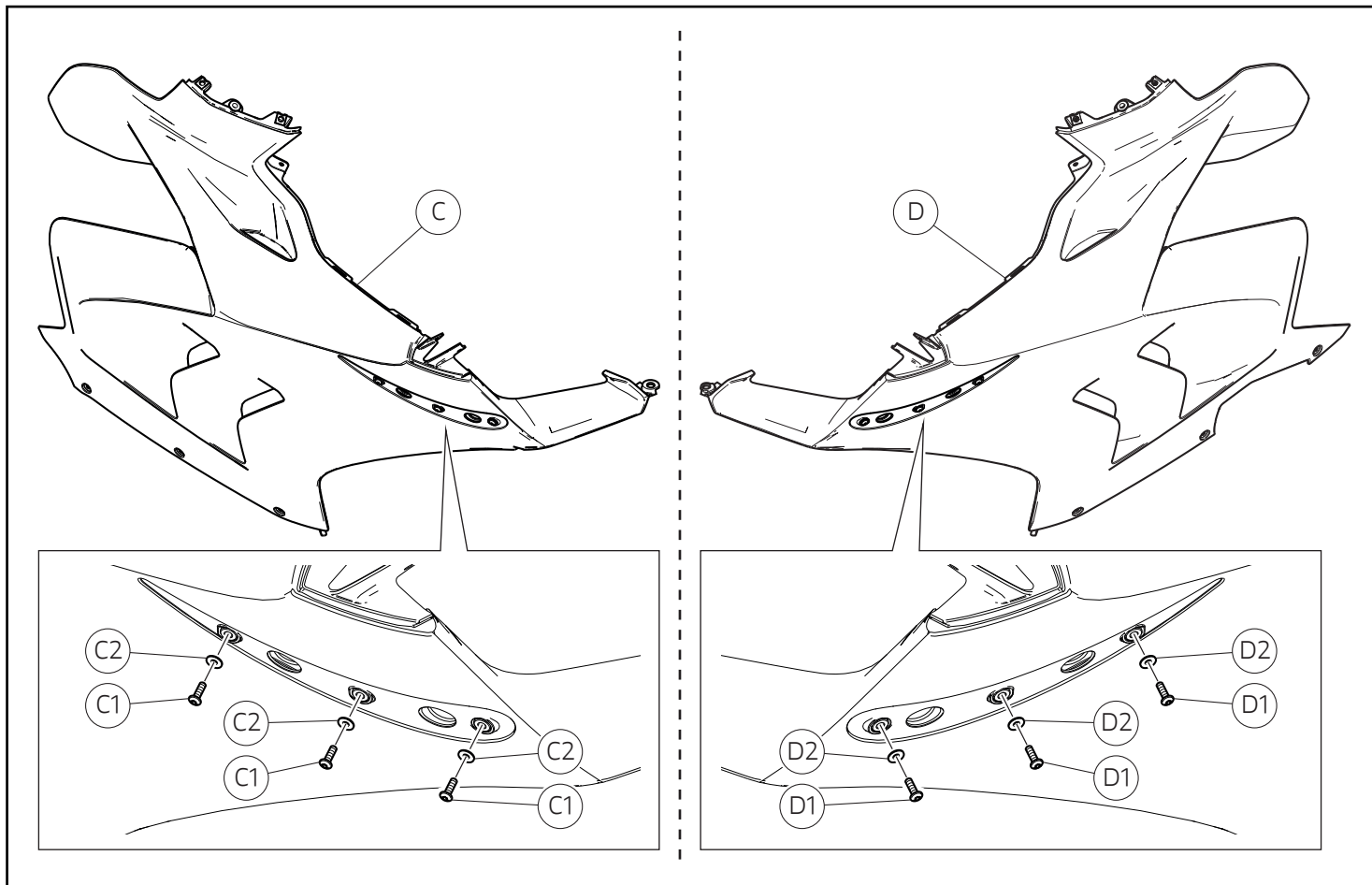
Desmontaje alas

Para el procedimiento de desmontaje del ala derecha (A) y del ala izquierda (B), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual del taller.

オリジナル構成部品の取り外し

ウイングの取り外し

右ウイング (A) および左ウイング (B) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

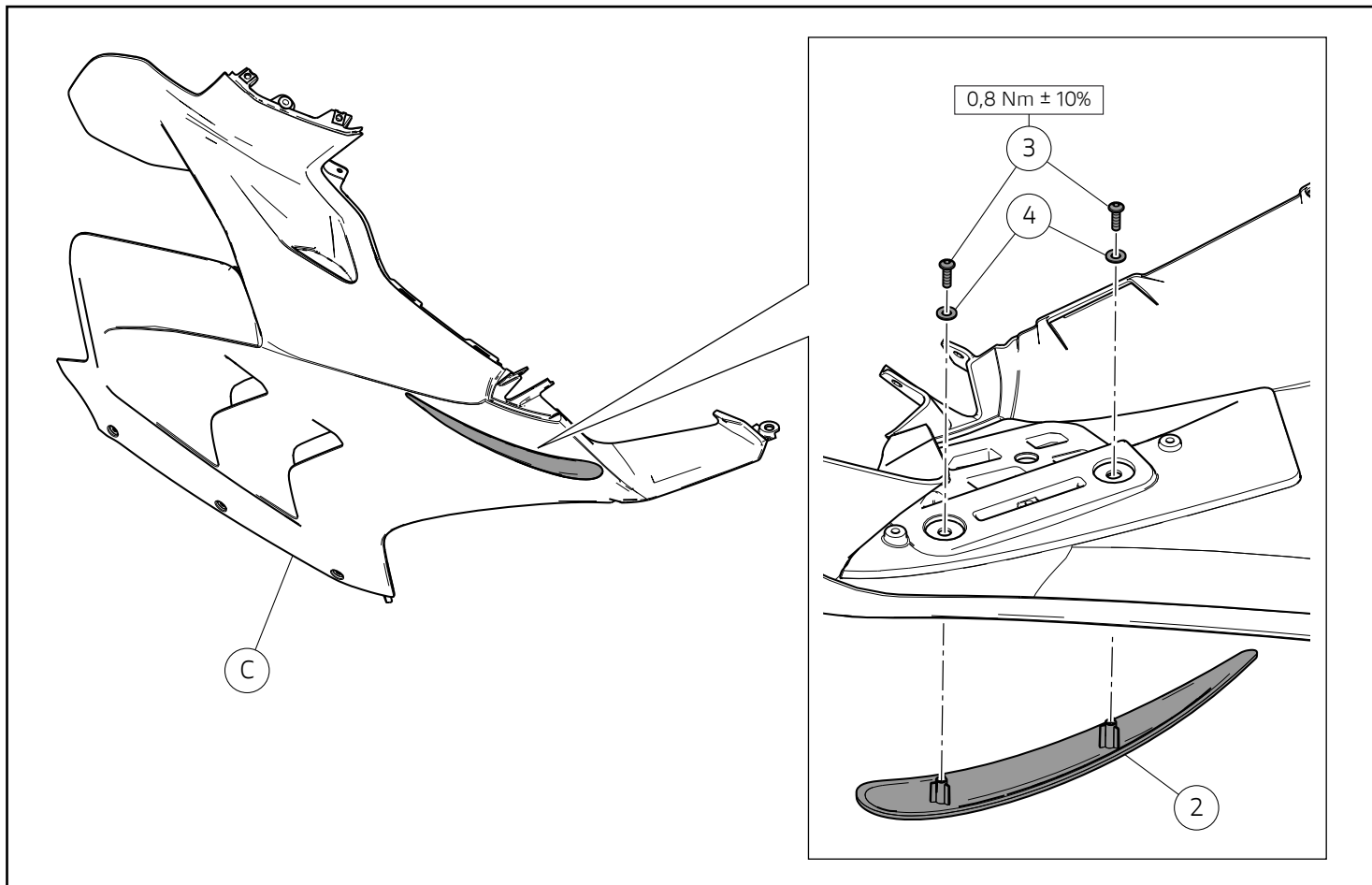


En el semicarenado superior derecho (C) desatornillar y quitar los 3 tornillos (C1) con las 3 arandelas (C2).

En el semicarenado superior izquierdo (D) desatornillar y quitar los 3 tornillos (D1) con las 3 arandelas (D2).

右アッパーフェアリング (C) で作業し、3 本のスクリュー (C1) を 3 個のワッシャー (C2) と一緒に緩めて外します。

左アッパーフェアリング (D) で作業し、3 本のスクリュー (D1) を 3 個のワッシャー (D2) と一緒に緩めて外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje cover extracción ala derecha

Introducir las 2 arandelas (4) en la rosca de los dos tornillos (3). Colocar el cover extracción ala derecha (2) en el semicarenado superior derecho (C), orientándolo como ilustra la figura, e introducir los 2 tornillos (3). Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

● Importante

Realizar el ajuste de los 2 tornillos (3) sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

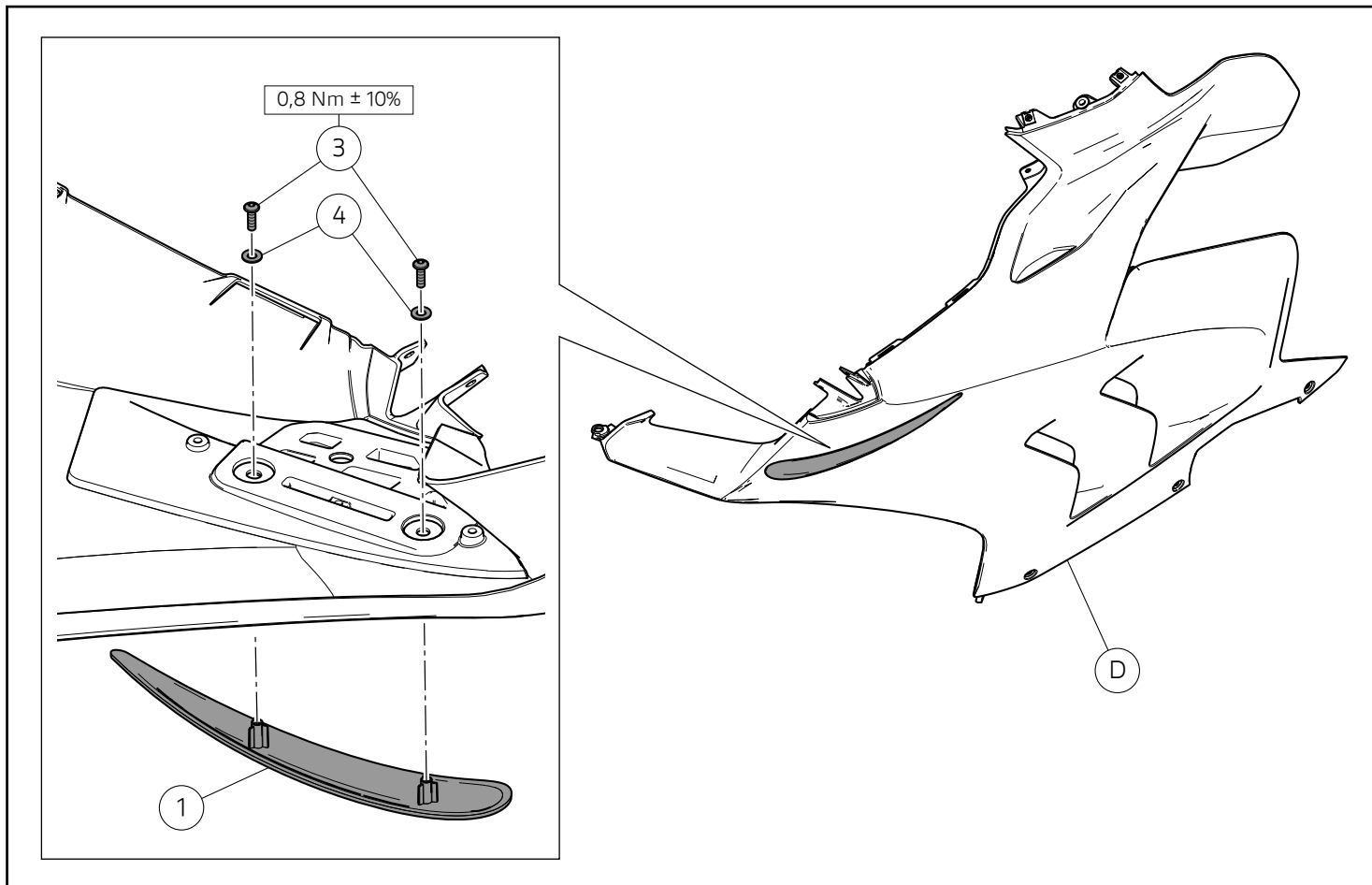
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

右ウイング取り外しカバーの取り付け

2 個のワッシャー (4) を 2 本のスクリュー (3) のスレッドに挿入します。右ウイング取り外しカバー (2) を右アッパーフェアリング (C) に図のように向けて配置し、2 本のスクリュー (3) を差し込みます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

● 重要

2 本のスクリュー (3) の締め付けは、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守してください。



Montaje cover extracción ala izquierda

Introducir las 2 arandelas (4) en la rosca de los dos tornillos (3). Posicionar el cover extracción ala izquierda (1) en el semicarenado superior izquierdo (D), orientándolo como ilustra la figura, e introducir los 2 tornillos (3). Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado.

● Importante

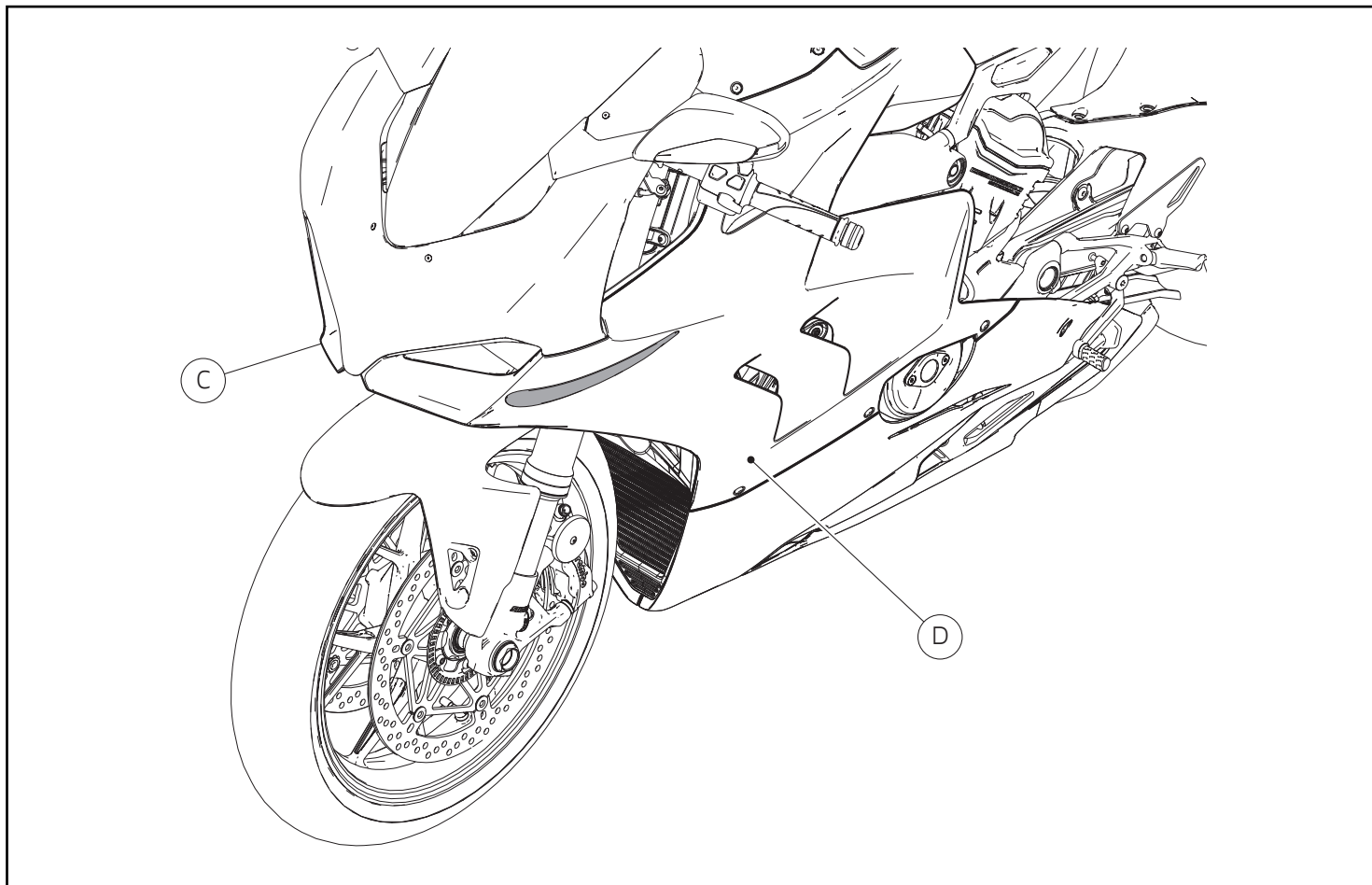
Realizar el ajuste de los 2 tornillos (3) sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

左ウイング取り外しカバーの取り付け

2 個のワッシャー (4) を 2 本のスクリュー (3) のスレッドに挿入します。左ウイング取り外しカバー (1) を左アッパーフェアリング (D) に図のように向けて配置し、2 本のスクリュー (3) を差し込みます。2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

● 重要

2 本のスクリュー (3) の締め付けは、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守してください。



Montaje semicarenados superiores

Para el procedimiento de montaje del semicarenado superior derecho (C) y del semicarenado superior izquierdo (D), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados laterales" del manual del taller.

アッパーフェアリングの取り付け

右アッパーフェアリング (C) および左アッパーフェアリング (D) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

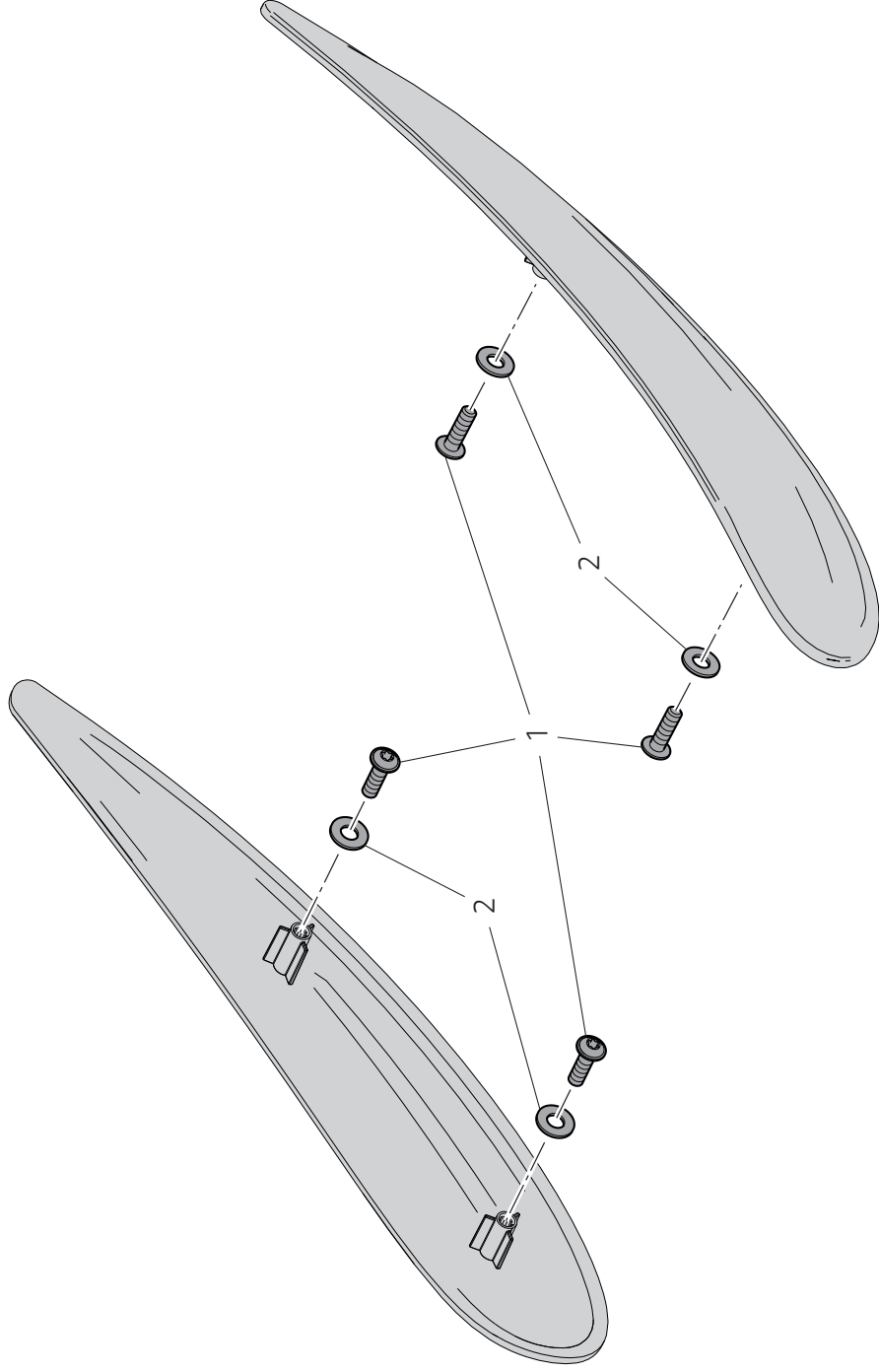
ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	77440111A	Vite AF M3.5x12	Self-tapping screw M3.5x12	Vis auto-tarau- deuse M3.5x12	Selbstschneidende Schraube M3.5x12	Parafuso autorroscante M3.5x12	Tornillo AF M3.5x12	スクリュー M3.5x12	4
2	85250011C	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	Arandela	ワッシャー	4